

## Kontaktlinsenlösung / solution pour lentilles de contact / soluzione per lenti a contatto

**D**

BITTE DIESE PACKUNGSBEILAGE GENAU DURCHLESEN UND FÜR DIE SPÄTERE VERWENDUNG GUT AUFBEWAHREN.

**Pflegen, Reinigen, Entfernung von Proteinen, Desinfizieren, Abspülen, Aufbewahren.**

### Anleitung:

- 1: Bringen Sie 3 Tropfen Artelac®MPS auf beide Seiten der Kontaktlinsenoberfläche auf und reiben Sie sie sanft 20 Sekunden lang ab.
- 2: Spülen Sie beide Seiten der Kontaktlinse 5 Sekunden lang gründlich mit Artelac®MPS ab.
- 3: Geben Sie die sauberen Kontaktlinsen in den Kontaktlinsenbehälter und füllen Sie ihn mit frischer Artelac®MPS Lösung auf. Mindestens 4 Stunden einwirken lassen. Achten Sie darauf, immer frische Lösung zu verwenden.

Ihre Kontaktlinsen sind nun bereit zum Tragen. Verbleiben Rückstände jeglicher Art auf den Kontaktlinsen, spülen Sie sie vor dem Aufsetzen mit Artelac®MPS ab. Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Augenarztes, Apothekers oder Kontaktlinsenspezialisten. Auf Grundlage Ihrer individuellen Trägenzusammensetzung empfiehlt Ihnen Ihr Augenspezialist unter Umständen weitere Produkte und Verfahren. Wenn Sie die Kontaktlinsen nicht sofort tragen, bewahren Sie sie in einem geschlossenen Kontaktlinsenbehälter auf. Lagern Sie Ihre Kontaktlinsen nicht in einer einfachen Kochsalzlösung als Ersatz für die Artelac®MPS. Kochsalzlösung desinfiziert nicht. Bis zum nächsten Tragen können Sie Ihre Kontaktlinsen in ungeöffneten Behälter maximal 30 Tage lang aufbewahren. Werden die Kontaktlinsen für längere Zeiträume gelagert, müssen sie vor dem Tragen mit frischer Artelac®MPS Lösung gereinigt und desinfiziert werden.

**Inhalt:** Hyaluronat, Sulfobetain, Poloxamin, Borsäure, Natriumborat, Dinatriummedetat und Natriumchlorid, konserviert mit Polyaminopropylbiguanid 0,00013 % und Polyquaternium 0,0001 %.

**Funktionsweise:** Bei täglicher Verwendung löst Artelac®MPS Proteine und reinigt, lockert und entfernt Ansammlungen von Film, Rückständen und Ablagerungen von weichen Kontaktlinsen. Artelac®MPS trägt dazu bei, der Ansammlung von reisauslösenden Ablagerungen auf der Kontaktlinsenoberfläche vorzubeugen. Die Lösung tötet schädliche Mikroorganismen auf der Kontaktlinse ab. Während der Kontaktlinseneinlagerung umschließt die Kontaktlinsenlösung die Kontaktlinse in einem feuchtigkeitsintensiven Kissen, damit die Kontaktlinsen den ganzen Tag angenehm zu tragen sind. Artelac®MPS kann auch für die Spülung der Kontaktlinsen eingesetzt werden.

**Zweckbestimmung:** Artelac®MPS Kontaktlinsenlösung ist für die tägliche Pflege, Reinigung, Entfernung von Proteinablagerungen, Abspülen, chemische (nicht Hitze-) Desinfektion und Aufbewahrung von weichen (hydrophilen) Kontaktlinsen und Silikon-Hydrogel Kontaktlinsen, je nach Empfehlung Ihres Augenspezialisten.

**Nicht Anwenden:** Bei Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe das Produkt bitte nicht verwenden.

**WARNHINWEISE: PROBLEME MIT KONTAKTLINSEN UND PFLERGEPRODUKTEN FÜR KONTAKTLINSEN KÖNNEN ZU HORNHAUTINFESTIONEN, RÖTUNGEN UND ZUM SEHVERLUST FÜHREN.** Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anweisungen auf dem Etikett zur sachgemäßen Verwendung der Kontaktlinsen, Pflegeprodukte und des Kontaktlinsenbehälters befolgen.

Augenprobleme, u. a. Entzündungen, können auftreten und zum Sehverlust führen. Tageskontaktlinsen sind nicht für das Tragen über Nacht geeignet und sollten während des Schlafens nicht getragen werden. Klinische Studien haben gezeigt, dass das Risiko schwerwiegender Nebenwirkungen beim Tragen dieser Kontaktlinsen über Nacht erhöht wird. Langzeitkontaktlinsen sollten regelmäßig herausgenommen, gereinigt und desinfiziert oder entsorgt und ersetzt werden. Den Zeitplan hierfür legt Ihr Augenspezialist fest. Klinische Studien haben gezeigt, dass die Wahrscheinlichkeit von schwerwiegenden Nebenwirkungen bei Kontaktlinsenenträgern mit Langzeitkontaktlinsen im Vergleich zu Tageskontaktlinsenenträgern erhöht ist. Auch haben die Studien gezeigt, dass das Risiko schwerwiegender Nebenwirkungen steigt, je länger die Langzeitkontaktlinsen vor dem Absetzen zum Reinigen und Desinfizieren oder Entsorgens und Ersetzen getragen werden. Auch hat sich gezeigt, dass Nebenwirkungen bei Rauchern öfter auftreten. Treten bei Ihnen Unbehagen, übermäßige Tränenbildung, Sehveränderungen oder eine Rötung der Augen auf, nehmen Sie unverzüglich Ihre Kontaktlinsen heraus und beraten Sie sich mit Ihrem Augenspezialisten. Es wird empfohlen, zwei Mal pro Jahr zum Augenarzt zu gehen, und falls angeordnet, auch öfter.

Sie sollten sich ausnahmslos an die auf dem Etikett des Produkts dargelegten Zeiten für das Abreiben und Spülen der Kontaktlinsen halten, um Ihre Kontaktlinsen adäquat zu desinfizieren und das Risiko einer Verunreinigung zu reduzieren. Bei einer zu niedrigen Abreibungs- und/oder Abspülzeit werden Ihre Kontaktlinsen möglicherweise nicht ausreichend gereinigt. Füllen Sie Ihren Kontaktlinsenbehälter jedes Mal mit frischer Lösung, wenn Sie Ihre Kontaktlinsen

hineingeben. Füllen Sie Lösung nie nur hinzu und verwenden Sie sie nicht erneut. Entsorgen Sie die Pflegelösung sofort, nachdem Sie Ihre Kontaktlinsen aus dem Behälter genommen haben. Bringen Sie Ihre Kontaktlinsen nie mit Wasser in Berührung, lagern Sie sie nicht in Wasser und verwenden Sie auch kein Wasser zum Ausspülen Ihres Kontaktlinsenbehälters, unabhängig davon, ob es sich um Leitungs-, abgefülltes oder destilliertes Wasser handelt auch keine anderen, nicht sterilen Lösungen. Reinigen, spülen und trocknen Sie Ihre Kontaktlinsenbehälter jedes Mal an der Luft, wenn Sie Ihre Kontaktlinsen herausnehmen. Überschüssige Lösung entfernen Sie, indem Sie den Kontaktlinsenbehälter umdrehen, während er an der Luft trocknet. Wechseln Sie Ihren Kontaktlinsenbehälter regelmäßig. Die Nichtentstorgung der Lösung aus dem Kontaktlinsenbehälter nach jeder Benutzung oder der Einsatz von Wasser zur Pflege der Kontaktlinsen kann zur Verunreinigung führen, was wiederum zu Verletzungen am Auge und möglicherweise zum Sehverlust führen kann. Weitere wichtige Sicherheitshinweise erhalten Sie in den beiliegenden Anweisungen.

### Wichtige Sicherheitshinweise:

- Halten Sie sich an die Gebrauchsanweisung.
- Gehen Sie regelmäßig zu Ihrem Augenspezialisten.
- Waschen und trocknen Sie stets Ihre Hände, bevor Sie die Kontaktlinsen aufsetzen.
- Verwenden Sie für Ihre Kontaktlinsen und Ihren Kontaktlinsenbehälter kein Leitungswasser, abgefülltes Wasser und keinen Speichel.
- Verwenden Sie zur Reinigung und Desinfektion der Kontaktlinsen nur frische Lösung.
- Entsorgen Sie zurückbleibende Lösung in Ihrem Kontaktlinsenbehälter nach jedem Desinfektionszyklus.
- Kochsalzlösungstropfen oder Tropfen zur Nachbenetzung bewirken keine Desinfektion Ihrer Kontaktlinsen.
- Wechseln Sie Lösung, Kontaktlinsen und Kontaktlinsenbehälter immer gemäß den Anweisungen.
- Vermeiden Sie es, den Rand des Behälters mit anderen Oberflächen in Berührung zu bringen, um Verunreinigungen zu vermeiden. Bringen Sie den Deckel nach Benutzung wieder an.
- Keine Hitze-(Thermo-)Desinfektion verwenden.

### Vorsichtsmaßnahmen:

- Flasche bei Nichtverwendung gut verschließen.
- Das Medizinprodukt bei Raumtemperatur lagern.
- Die Lösung vor dem Mindestverwendbarkeitsdatum verbrauchen.
- Entsorgen Sie 3 Monate nach Öffnen jegliche Produktreste.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

**Gegenanzeige:** Folgende Probleme können auftreten: Stechen, Brennen oder Juckreiz (Irritation) in den Augen, weniger Tragekomfort als beim ersten Tragen, Fremdkörpergefühl, übermäßige Tränenbildung des Auges, ungewöhnlicher Augenausfluss, Rötung des Auges, beeinträchtigte Sehschärfe, verschwommene Sicht, Regenbögen oder Lichthöfe um Objekte herum, Lichtempfindlichkeit (Photophobie) oder trockene Augen. Tritt eines dieser Probleme auf: **Nehmen Sie sofort die Kontaktlinsen heraus.** Verschwindet das Unbehagen oder Problem, sehen Sie sich die Kontaktlinse genauer an. Ist die Kontaktlinse auf irgendeine Weise beschädigt, setzen Sie sie auf keinen Fall wieder auf. Geben Sie die Kontaktlinse in den Kontaktlinsenbehälter und nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Kontaktlinsenspezialisten auf. Befindet sich auf der Kontaktlinse Schmutz, eine Wimper oder ein Fremdkörper oder aber das Problem verschwindet und die Kontaktlinse weist keinerlei Beschädigung auf, reinigen, spülen und desinfizieren Sie die Kontaktlinse gründlich und setzen Sie sie wieder auf. Besteht das Problem weiterhin, nehmen Sie die Kontaktlinse sofort wieder heraus und wenden Sie sich an Ihren Augenspezialisten.

Tritt eines der oben genannten Symptome auf, kann eine ernsthafte Erkrankung wie Infektion, Hornhautgeschwür, Neovaskularisation oder Iritis vorliegen. Suchen Sie sofort einen Augenarzt zur Untersuchung der Symptome auf.

### Geeignete Hygiene bei der Kontaktlinsenpflege:

- Waschen Sie sich immer gründlich die Hände, bevor Sie Ihre Kontaktlinsen anfassen.
- Reinigen, spülen und desinfizieren Sie Ihre Kontaktlinsen jedes Mal, wenn Sie sie absetzen.
- Nehmen Sie sich immer nur eine Kontaktlinse vor, entweder die linke oder die rechte, um versehentliches Vertauschen zu vermeiden.
- Leeren und spülen Sie den Kontaktlinsenbehälter nach der Benutzung immer mit frischer Artelac®MPS, und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

**Darreichungsform:** Artelac®MPS ist in sterilen 60 ml und 360 ml Plastikflaschen erhältlich. Flaschen und Verpackung sind mit einer Chargennummer und einem Haltbarkeitsdatum versehen.

**F**

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER CET EMBALLAGE POUR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

**Hydrate, Nettoie, Elimine les protéines, Décontamine, Rince, Conserve**

### Mode d'emploi:

- 1: Versez 3 gouttes d'Artelac®MPS sur chaque face de la lentille et massez délicatement chaque face pendant 20 secondes.
- 2: Rincez soigneusement chaque face de la lentille pendant 5 secondes avec Artelac®MPS.
- 3: Placez les lentilles de contact nettoyées dans leur étui et remplissez-le de solution Artelac®MPS. Laissez vos lentilles tremper pendant minimum 4 heures. Utilisez toujours de la solution Artelac®MPS neuve.

Vous pouvez maintenant mettre vos lentilles. S'il reste des impuretés sur vos lentilles de contact, rincez-les avec Artelac®MPS avant de les mettre. Suivez toujours les instructions de votre spécialiste. Selon la nature de vos larmes et votre fréquence d'utilisation des lentilles, votre spécialiste pourra vous recommander des produits ou des systèmes d'entretien complémentaires. Conservez vos lentilles de contact dans leur étui fermé si vous ne les portez pas après un cycle d'entretien. N'utilisez pas de solution saline pour conserver vos lentilles. La solution saline ne désinfecte pas. Vous pouvez conserver vos lentilles immergées dans de la solution au maximum 30 jours dans un étui fermé. Si vous les laissez plus longtemps dans cet étui, vous devez les nettoyer et les décontaminer avec d'Artelac®MPS neuve avant de les mettre.

**Composition:** acide hyaluronique, sulfobetaine, poloxamine, acide borique, borate de sodium, édétate de sodium et chlorure de sodium, préservée avec polyaminopropyl biguanide à 0,00013 % et polyquaternium à 0,0001 %.

**Actions:** Artelac®MPS nettoie, décolle et élimine les dépôts de protéines, et autres dépôts ou débris provenant des larmes et qui s'accumulent sur les lentilles de contact souples. Artelac®MPS permet d'éviter la formation de dépôts irritants à la surface des lentilles et élimine les micro-organismes nuisibles à la surface des lentilles. Artelac®MPS assure un confort tout au long de la journée.

**Indications (Utilisations):** Artelac®MPS est indiquée pour le nettoyage quotidien, l'élimination des protéines, le rinçage, la conservation et la décontamination chimique (et non thermique) des lentilles de contact souples à usage quotidien, y compris les lentilles de contact en silicone hydrogel, conformément aux recommandations de votre spécialiste.

**Contre-indications (Raisons de ne pas utiliser ce produit):** Ne pas utiliser ce produit si vous êtes allergique à l'un de ses composants.

**AVERTISSEMENTS: DES COMPLICATIONS AVEC LES LENTILLES DE CONTACT ET LES PRODUITS D'ENTRETIEN PEUVENT ENTRAÎNER UNE INFECTIEN ET/OU UN ULCÈRE DE LA CORNÉE ET UNE PERTE DE LA VISION.** Il est primordial de respecter les indications figurant sur l'emballage pour une bonne utilisation des lentilles, de leur étui et des produits d'entretien. Les complications oculaires, notamment les ulcères de la cornée, peuvent se développer rapidement et entraîner une perte de la vision. Le port des lentilles est contre indiqué la nuit, pendant votre sommeil. Des études cliniques ont démontré que le risque infectieux augmente avec un port nocturne des lentilles. Les lentilles doivent être quotidiennement retirées pour être nettoyées et désinfectées et elles doivent être remplacées à la fréquence indiquée par votre spécialiste. Des études cliniques ont démontré que le port prolongé de lentilles de contact entraînait davantage de complications que le port journalier. Des études ont également démontré que le risque infectieux augmente si les lentilles sont portées trop longtemps. Les fumeurs ont plus de risques de subir des complications. Si vous ressentez une gêne oculaire, un larmoiement excessif, des troubles de la vision, des rougeurs oculaires, retirez immédiatement vos lentilles et consultez au plus vite votre spécialiste. Il est recommandé aux porteurs de lentilles de contact de consulter leur spécialiste deux fois par an ou davantage, si cela s'impose. Remplissez votre étui de solution neuve chaque fois que vous y déposez vos lentilles. Ne jamais ajouter ni réutiliser de solution usagée. Jetez toujours la solution restante dans l'étui après chaque utilisation. Vous ne devez pas conserver vos lentilles dans de l'eau, ni les exposer à de l'eau, ni rincer votre étui avec de l'eau du robinet, de l'eau en bouteille, de l'eau distillée ou avec une solution non stérile. Vous devez toujours nettoyer, rincer et sécher votre étui à l'air libre chaque fois que vous retirez vos lentilles. Pour vider complètement votre étui de solution, vous pouvez le retourner d'un coup sec pendant le séchage à l'air libre. Remplissez votre étui à lentilles régulièrement. **Si vous ne jetez pas**

la soluzione de l'étui après chaque utilisation ou si vous utilisez l'eau pour l'entretien de vos lentilles, une contamination pourrait se produire provoquant une lésion oculaire et une perte de vision potentielle. Pour des informations supplémentaires sur la sécurité d'emploi, consultez les recommandations d'utilisation.

#### Consignes de sécurité importantes:

- Respectez toujours le mode d'emploi du produit.
- Consultez régulièrement votre spécialiste.
- Veillez à toujours vous laver et vous sécher les mains avant toute manipulation de lentilles.
- Ne pas utiliser ni d'eau du robinet, ni d'eau en bouteille, ni de salive avec les lentilles ou avec l'étui à lentilles.
- Utilisez uniquement de la solution Artelac®MPS neuve pour nettoyer vos lentilles de contact.
- Jetez toujours la solution restante dans l'étui à lentilles après chaque utilisation.
- Une solution saline ou des gouttes de confort ne décontaminent pas vos lentilles.
- Remplacez votre solution et vos lentilles en suivant les instructions de votre spécialiste.
- Pour éviter toute contamination, évitez tout contact de l'embout du flacon avec une surface quelconque. Refermez bien le bouchon après utilisation.
- Ne doit pas être utilisée avec un système de décontamination thermique.

#### Précautions d'emploi:

- Gardez le flacon bien fermé lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Conservez le dispositif médical à température ambiante.
- Consommez la solution avant la date d'expiration.
- Jeter le dispositif médical 3 mois après l'ouverture du flacon.
- Gardez le produit hors de portée des enfants.

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE LE ISTRUZIONI RIPORTATE ALL'INTERNO DELLA CONFEZIONE PER RIFERIMENTI FUTURI.

**Umätta, pulisce, disinfecta, risciacqua e conserva le lenti, elimina le proteine.**

#### Istruzioni:

1. Mettere 3 gocce della Artelac®MPS su ogni lato della lente e strofinare con delicatezza per 20 secondi.
2. Sciocquare accuratamente entrambi i lati della lente per 5 secondi con Artelac®MPS.
3. Riporre le lenti a contatto pulite nell'apposito portaelenti e riempirlo con Artelac®MPS fresca, appena prelevata dal flacone. Lasciare in immersione per almeno 4 ore. Ricordarsi di utilizzare sempre soluzione fresca.

Le tue lenti sono ora pronte per l'uso. In caso di presenza di residui sulle lenti, risciacquare con Artelac®MPS prima di applicarle. Seguire sempre le istruzioni del Contattologo. Sulla base della composizione chimica del vostro liquido lacrimale e delle ore d'uso delle lenti, il Contattologo può raccomandare ulteriori prodotti o procedure. Se non desiderate mettere subito le lenti, lasciatele immerse nel portaelenti chiuso. Non conservare le lenti in una semplice soluzione salina al posto di Artelac®MPS. La soluzione salina non ha proprietà disinfettanti. Potete conservare le lenti nei portaelenti ben chiusi fino al momento di riutilizzarle fino ad un massimo di 30 giorni. Se le conservate per periodi più lunghi, è necessario pulirle e disinfettarle con Artelac®MPS prima di riapplicarle.

**Contenuto:** Soluzione isotonica sterile contenente hyaluronan, sulfobetaina, poloxamina, acido borico, sodio borato, disodio edetato, cloruro di sodio; preservata con un doppio sistema disinfettante (poliaminopropilbiguanide 0,00013% e polyquaternium 0,0001%)

**Azioni:** Se usata quotidianamente, la Artelac®MPS distacca le proteine e pulisce, scioglie e rimuove gli accumuli di film lacrimale, residui e depositi dalle lenti a contatto morbide. Artelac®MPS combatte la formazione di depositi irritanti sulla superficie delle lenti. Elimina i microorganismi nocivi presenti sulle lenti. Mentre le lenti sono immerse nella soluzione, la formulazione le avvolge con uno strato ricco di acqua che le fa rimanere confortevoli per tutto il giorno. Artelac®MPS può essere utilizzata anche per sciocquare le lenti.

**Indicazioni:** Artelac®MPS soluzione per lenti a contatto è indicata per l'uso nella reidratazione quotidiana, nella pulizia, nel risciacquo, nell'eliminazione dei depositi proteici, nella disinfezione chimica (non a caldo) e nella conservazione delle lenti a contatto morbide (idrofile), incluse quelle in silicone hydrogel, come raccomandato dal Contattologo.

**Controindicazioni:** Non utilizzare in caso di allergia a uno dei prodotti sopra menzionati.

**AVVERTENZE: PROBLEMI CON LE LENTI A CONTATTO E CON I PRODOTTI DI MANUTENZIONE POTREBBERO CAUSARE INFEZIONI CORNEALI E/O ULCERE, E PORTARE A PERDITA DELLA VISTA.** È essenziale seguire tutte le indicazioni riportate nelle etichette per il corretto uso delle lenti e dei prodotti per la loro cura, portaelenti compreso. I problemi oculari, ulcere corneali comprese, possono svilupparsi rapidamente e portare a perdita della vista. Le lenti per uso giornaliero non sono indicate per l'uso notturno e non devono essere portate durante il sonno. Studi clinici hanno dimostrato che portare questo tipo di lenti anche la notte accresce il rischio di serie reazioni avverse. Le lenti a uso prolungato dovrebbero essere tolte regolarmente, per la loro pulizia e disinfezione, oppure per essere sostituite regolarmente secondo istruzioni del Contattologo. Studi clinici, hanno dimostrato una maggiore incidenza di serie reazioni avverse fra gli utilizzatori di lenti ad uso continuo rispetto a quelli che le portano ad uso giornaliero. È inoltre dimostrato che il rischio di serie reazioni avverse aumenta quanto maggiore è il tempo di utilizzo continuato delle lenti senza che avvenga la loro pulizia, disinfezione o sostituzione. L'incidenza di tali reazioni è maggiore fra i fumatori. Se avvertite fastidio agli occhi, lacrimazione eccessiva, problemi di vista o rossore agli occhi, rimuovete immediatamente le lenti e rivolgetevi subito al Medico Oculista: chi utilizza lenti a contatto dovrebbe sottoporsi a un controllo oculare almeno due volte all'anno o con maggiore frequenza se prescritto. Ogni volta che conservate le lenti nei portaelenti dovete riempirli con soluzione fresca senza rabboccare o riutilizzare la soluzione rimasta. La soluzione già utilizzata va gettata via immediatamente dopo aver rimosso le lenti dai portaelenti per la loro applicazione. Non dovete esporre né conservare le lenti o risciacquare i portaelenti con altri tipi di acqua, come ad esempio acqua potabile o minerale in bottiglia o distillata o con qualunque altro tipo di soluzione non sterile. Ogni volta che rimuovete

**Effetti indesiderabili (Problems and solutions):** Les problèmes suivants peuvent survenir: picotement, brûlure ou démangeaison (irritation) au niveau des yeux, diminution du confort, sensation de corps étranger dans les yeux, larmoiement excessif, sécrétion oculaire inhabituelle, rougeurs, baisse de l'acuité visuelle, vision floue, présence d'arcs-en-ciel ou de halos autour des objets, sensibilité accrue à la lumière ou sécheresse oculaire. Si vous constatez l'un des symptômes ci-dessus: **Retirez immédiatement vos lentilles.** Si la gêne ou le problème cesse, observez attentivement la lentille. Si la lentille est endommagée, ne la remplacez pas sur l'oeil. Placez-la dans son étui et contactez votre spécialiste. S'il y a des impuretés ou un corps étranger sur la lentille, nettoyez, rincez et décontaminez correctement la lentille avant de la replacer sur l'oeil. Si le problème persiste, retirez immédiatement la lentille et consultez votre spécialiste. Si l'un des symptômes ci-dessus survient, cela peut être le signe d'un problème grave tel qu'une infection, un ulcère de la cornée ou une néovascularisation. Demandez immédiatement l'avis d'un spécialiste.

#### Une bonne hygiène pour le soin des lentilles

- Veillez à toujours vous laver et vous sécher les mains avant toute manipulation de lentilles.
- Nettoyez, rincez et décontaminez vos lentilles chaque fois que vous les retirez.
- Mettez vos lentilles en procédant toujours dans le même ordre. Par exemple, d'abord la droite puis la gauche.
- Après utilisation, vous devez toujours nettoyer et rincer votre étui à lentilles avec d'Artelac®MPS neuve. Toujours sécher votre étui à l'air libre chaque fois que vous retirez vos lentilles.

**Conditionnement:** Artelac®MPS est disponible en flacon plastique stérile de 60 et 360 ml. Le flacon et l'emballage comportent un numéro de lot et une date de péremption.

le lenti dai portaelenti, dopo aver gettato la soluzione rimasta, pulitelo, risciacquatelo e lasciatelo aperto ad asciugare all'aria. Per eliminare la soluzione eventualmente rimasta, potete tenere il portaelenti capovolto mentre asciuga. Sostituire il vostro portaelenti frequentemente, a seconda delle vostre abitudini igieniche. **Non gettare la soluzione dal portaelenti dopo ogni uso o utilizzare l'acqua per la manutenzione delle lenti può portare a contaminazione delle stesse, con il risultato di lesioni oculari e potenziale perdita della vista. Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, vedere le istruzioni allegate.**

#### Informazioni importanti per la sicurezza:

- Seguire sempre le istruzioni per l'uso del prodotto.
- Sottoporsi a visite regolari dal proprio Medico Oculista.
- Prima di toccare le lenti, lavarsi e asciugarsi sempre le mani.
- Con le lenti e il portaelenti non usare mai acqua del rubinetto, minerale in bottiglia, o saliva.
- Per pulire e disinfettare le lenti utilizzare solo soluzione fresca.
- Dopo ogni ciclo di disinfezione, gettare sempre tutta la soluzione rimasta nel portaelenti.
- Soluzioni saline e lacrime artificiali non disinfettano le lenti.
- Sostituire sempre soluzioni, lenti e portaelenti come indicato.
- Per evitare contaminazioni, il beccuccio del flacone non deve venire in contatto con niente. Dopo l'uso, richiudere il flacone.
- Da non usare con la disinfezione termica (a caldo).

#### Precauzioni:

- Tenere il flacone ben chiuso quando non viene utilizzato.
- Conservare il dispositivo medico a temperatura ambiente.
- Consumare la soluzione prima della data di scadenza.
- Smaltire il dispositivo medico dopo 3 mesi dall'apertura.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.

**Reazioni avverse (problemi e soluzioni):** Si potrebbero presentare i seguenti problemi: dolore agli occhi, bruciore o prurito (irritazione); le lenti sono meno confortevoli rispetto alla prima volta che sono state applicate, sensazione di corpo estraneo/graffio nell'occhio, lacrimazione eccessiva, secrezioni insolite, rossore oculare, visione meno brillante (scarsa acuità visiva), visione appannata, colori atonati intorno agli oggetti, ipersensibilità alla luce (fotofobia) o occhio secco. In presenza di uno qualsiasi di questi sintomi: **Rimuovere immediatamente le lenti.** Se il fastidio o il problema scompare, esaminare attentamente la lente. Se la lente appare in qualche modo danneggiata, evitare di applicarla di nuovo. Riporre la lente nel portaelenti e rivolgersi al proprio Contattologo. Se la lente è sporca o si nota la presenza di una ciglia o di un altro corpo estraneo, o se il problema scompare e la lente non sembra essere danneggiata, pulirla accuratamente, risciacquare e disinfettarla prima di applicarla nuovamente. Se il problema persiste, rimuovere subito la lente e rivolgersi al proprio Contattologo.

Se si presenta uno dei sintomi sopra citati, questi possono essere segnali di una seria condizione, come ad esempio un'infezione, un'ulcera corneale, una neovascularizzazione o un'irite. Rivolgersi immediatamente a un Medico Oculista per identificare il problema e ricevere le cure necessarie per evitare danni oculari gravi.

#### Igiene ottimale per la cura delle lenti:

- Prima di toccare le lenti, lavarsi e asciugarsi sempre le mani.
- Pulire, risciacquare e disinfettare le lenti ogni volta che vengono rimosse dagli occhi.
- Applicare le lenti sempre nello stesso ordine (prima la sinistra o viceversa) per evitare di confonderle.
- Dopo l'uso, svuotare sempre e risciacquare il portaelenti con Artelac®MPS e lasciare asciugare all'aria.

**Formati disponibili:** Artelac®MPS è disponibile per l'acquisto in flaconi di plastica sterili da 60 ml e 360 ml. I flaconi e le confezioni sono contrassegnati con un numero di lotto e la data di scadenza.

Artelac®MPS, 10-2014

E-Mail: kontakt@bausch.com



Gebrauchsanweisung beachten!  
Respectez les instructions d'utilisation!  
Seguire le istruzioni per l'uso!



Mindestverwendbarkeitsdatum  
Date d'expiration  
Data di scadenza



Bei gebrochenem oder fehlendem Schutzsiegel nicht verwenden  
Non utilizzare se il sigillo di sicurezza risulta rotto o mancante  
Ne pas utiliser si l'opercule inviolable est percé ou manquant



Chargennummer  
Numéro de lot  
Numero di lotto



Entsorgen Sie 3 Monate nach Öffnen jegliche Produktreste  
Jeter le dispositif médical 3 mois après l'ouverture du flacon  
Smaltire il dispositivo medico dopo 3 mesi dall'apertura

STERILE A

Sterilisationsmethode, aseptisch  
Méthode de stérilisation, aseptique  
Metodo di sterilizzazione, asettico

®/™ are trademarks of Bausch & Lomb Incorporated or its affiliates.  
© Bausch & Lomb Incorporated. Made in Italy



Bausch & Lomb Incorporated  
1400 N. Goodman St.  
Rochester NY 14609 USA



EC REP

Bausch & Lomb Incorporated,  
106 London Road, Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

CE 0050

I71085087  
P9DACH01